

# 会話集・イラスト案内 (農林漁家民宿版)



## 〈会話集〉

- ① 到着時・案内
- ② 入浴関係
- ③ 食事関係
- ④ その他・伝達事項
- ⑤ 出発時
- ⑥ 体験メニュー

## 〈イラスト案内〉

- A 玄関先のルール
- B 和式トイレの使い方
- C 温泉に入る時のマナー
- D 入浴時のマナー
- E 布団の敷き方
- F 布団のたたみ方
- G 体験メニュー・宿泊
- H 緊急時対応





# 会 話 集

# ① 到着時・案内

- 歡迎光臨〇〇〇民宿
- ファンインクエンリン〇〇〇ミンスー
- (〇〇〇民宿へ、ようこそいらっしゃいました)
  
- 請進，請在這裡脫鞋
- チンヂン， チンザイジャーリトオーシェー
- (どうぞお入り下さい。そして、ここで靴を脱いで下さい)
  
- 讓我來介紹一下民宿館內
- ランウォーライジャショウイーシャーミンスーグアンネイ
- (民宿内を案内します)
  
- 請隨我來
- チンスウイウォーライ
- (私について来て下さい。)
  
- 這裡就是浴室和衛生間
- ジェヤリジュウスーユースーフウオイシェンジェン
- (ここがお風呂とトイレでございます)
  
- 這就是您的房間
- ジェヤジュシーニンダファンジェン
- (ここのお部屋をお使いください)
  
- 請當心頭頂 請當心
- チンダンシントウティン チンダンシン
- (頭に気をつけて下さい) (気をつけて)

## ② 入浴関係

- 淋浴還是泡澡呢？是在晚飯前還是晚飯後呢？
- リンウィーハイシーパウザウナ？ シーザイワンファンチエンハイ  
シーワンファンホウナ？
- (シャワーですか？それともお風呂ですか？夕食の前と後、どちらにしますか？)
  
- 您要去泡溫泉嗎？
- ニンヨウチーパオウエンチェンマ？
- (温泉に行きますか？)
  
- 請先洗淨身體後泡澡
- チンシェンシージンシェンティホウポザウ
- (お風呂（湯槽）は、身体を洗ってから入ってください)
  
- 按下此開關（轉動方向盤），就會冒出熱水，請當心不要燙傷
- アンシャーツーカーイグァン（ジャンドゥンファンシャンパン），ジュフィ  
モウチューリュウスイ、チندانシンブーヤオタンシャン
- (このスイッチを押すと（ハンドルをまわすと）、お湯が出るので、注意してください)



# ③-1 食事関係

- 您有食品過敏嗎？
- ニンヨオウシューピンゴオーミンマ？
- (食品のアレルギーはありますか？)

- 如果有，請告訴我
- ルウグオーヨウ, チンガオウソウーウオー
- (あれば、それは何か教えてください)



不吃雞蛋。  
卵がだめ



不吃牛肉。  
牛がだめ



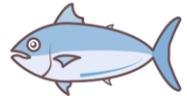
不吃豬肉。  
豚がだめ



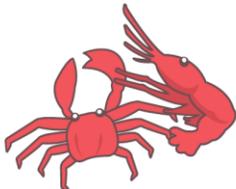
不吃雞肉。  
鳥がだめ



不吃馬肉。  
馬がだめ



不吃魚類。  
魚がだめ



不吃蝦子或螃蟹。  
海老や蟹がだめ



不吃貝類。  
貝がだめ



不吃蕎麥。  
そばがだめ



不喝牛奶。  
牛乳がだめ



不吃乳製品。  
乳製品がだめ



不吃小麥。  
小麦がだめ



不吃大豆。  
大豆がだめ



不吃根菜類。  
根菜類がだめ



不吃蜂蜜。  
ハチミツがだめ



不喝酒精類飲料。  
アルコールがだめ

## ③ー2 食事関係

- 如果有不能吃的，請告訴我
- ルウグォーヨウブーノンツイダ，チンガォウソウーウォー
- (食べられないものがあれば、教えてください)
  
- 幾點用晚餐呢？
- ジーディエンユウンワンツァンナ？
- (ご夕食は何時になさいますか？)
  
- 晚餐是6點。請在之前回民宿館
- ワンツァンシーリュエーディエン。チンザイジーチェンフィーミンスーグァン
- (ご夕食は6時になります。それまでに宿に戻ってきて下さい)
  
- 晚餐6點可以嗎？
- ワンツァンリュエーディエンクウーイーマー？
- (ご夕食は6時でよろしいですか？)
  
- 晚餐准备好了，請慢慢品尝晚餐準備好了，請慢慢品嚐
- ワンツァンジュンビーハオラ，チンマンマンピインチャァン
- (ご夕食の準備ができましたので、お召し上がり下さい)

## ③-3 食事関係

- 這些是特色菜

- ジャーシェーシートオウソウツァイ
- (こちらが、おすすめです)

- 這是當地の名料理

- ジャーシーダアンディーデウミンリョウリ
- (ここの名物料理（郷土料理）です)

- 您要冰水嗎？

- ニンヨウピンスウイマ？
- (冷たいお水はいかかですか？)

- 請品嚐

- チンピンチャァン
- (お召し上がり下さい)

- 您要喝什么吗？您要喝什麼嗎？

- ニンヨウフーシャンマー？
- (すみません、何か飲まれますか？)



## ③-4 食事関係

- 幾點用早餐呢？
- ジーディエンユンザオウツァンナ？
- (ご朝食は何時になさいますか？)
  
- 早餐是8點
- ザオウツァンシーバァーディエン
- (ご朝食は8時です)
  
- 早餐有生雞蛋，您能吃嗎？
- ザオウツァンヨウショオンジイーダン、ニンノンツイーマ？
- (ご朝食に生卵がありますが、食べられますか？)
  
- 這個放進早餐裡，可以嗎？
- チィアガファンジンザオウツァンリ,カーイーマ？
- (これはご朝食に入っても大丈夫ですか？)
  
- 早餐準備好了，請慢慢品嚐
- ザオウツァンジュンビーハオラ，チンマンマンピンチャァン
- (朝食の準備ができました。お召し上がり下さい)

## ④ その他・伝達事項

- 我們收拾好了就走
- ウォーメンショウシーハオラジュージュウ
- (私たちは片付けが終わりましたら帰ります)
  
- 有什麼為難的事情，請往這裡聯系
- ヨウシェンマーウェイナンダシーチン，  
チンワンジャーリーレンシー
- (何か困ったことがございましたら、この方までご連絡下さい)
  
- 我們在廚房，有事請叫我們
- ウォーメンザイツーフアン，ヨウシーチンジャオウォーメン
- (台所にいますので、何かあればお声掛けください)
  
- 電話號碼是 ○○-○○○○
- デンファーハオマーシー-○○-○○○○
- (電話番号は○○-○○○○です)
  
- 我們來關門
- ウォーメンライグワンメン
- (私たちが戸締まりします)
  
- 請休息 晩安
- チンシュウーシー ワンアン
- (おくつろぎ下さい) (おやすみなさい)

## ⑤ 出発時

- 早上好
- ザオウシャンハオ
- (おはようございます)
  
- 您走好
- ニンゾウハオ
- (いってらっしゃい)
  
- 您回来了
- ニンホイライラ
- (おかえりなさい)
  
- 到了巴士時間，我會招呼您
- ダオウラーバーシーシジェン, ウォーホイージャオフーニン
- (バスの時間になりましたら、お声をおかけします)
  
- 謝謝您。歡迎再來。再見
- シェイシェイニン, ファンインザイライ, ザイジェイン
- (ありがとうございました。また来て下さい。さようなら)
  
- 希望旅途愉快
- シーワンリウトォーウイークワアイ
- (よい旅となりますように)

## ⑥ー1 体験メニュー

- 在這裡可以體驗到○○
- ザイジャーリーカーイティエンダォウー
- (ここでは、○○の体験ができます。)

- 烘烤披薩                    ホンカァオピィサァ
- 採摘草莓                    チャイザァイチャオメェイ
- 採摘桔子                    チャイザィズィズ
- 加工魚類                    ジャーゴンユィーレイ
- 製作魔芋                    チィーゾーモーユィ
- 製作烏冬面                  チィーゾーウドンメン

(ピザ焼き、イチゴ狩り、みかん狩り、魚おろし、  
こんにゃく作り、うどんづくり)

- 請當心以免受傷
- チンダンシンイーメンショウシャン
- (怪我しないように気をつけてください)



## ⑥ー2 体験メニュー

- 買單請在這裡。
- **マイダンチンザイジャーリ**
- (受付(会計)はこちらです。)
  
- 説明一下自助式自行選擇食物時的規矩。
- **ショウミンイーシャーズーजूシーズーシンシェンゾォウシイーウシーダグウイーजू**
- (〇〇の取り方を説明します。)
  
- 介紹一下品種。
- **ゼエイシャオイーシャーピンジュン**
- (品種を紹介します。)
  
- 這個季節的推薦菜是這個。
- **ゼエイガージイーजूダトウイゼンチアイシージャーガ**
- (この時期のおすすめはこれです。)
  
- 請在限定時間內自行選擇食物。
- **チンザイセエンディンシュゼンネイズーシンシュエンゾーシイーウ**
- (時間内に食べられるだけ取ってください。)



## ⑥-3 体験メニュー

- 您到時間了。請慢走。
- ニンダォウシーゼンラ。チンマンゾウ。
- (時間になりました。気をつけてお帰りください)
  
- 哪個品種合您胃口呢？
- ナーガーピンジュンホーニンウィーコウーナ？
- (どの品種がおいしかったですか？)
  
- 園内有台階，請當心
- ユェンネイヨウタイゼィェ,チンダンシン
- (園内に段差がありますので、気をつけて下さい)
  
- 洗手間在這裡。
- シイショウゼィエンザイジャーリ
- (手洗い場(トイレ)は、こちらです。)
  
- 請不要用手觸摸。當心會被咬傷
- チンブヨヨウユンショウチューモー。ダンシンホイベイヤォウシャン
- (〇〇にさわらないでください。噛むことがあります)

## ⑥-4 体験メニュー

- 限定〇〇分 自助餐
- センディン〇〇フェン ツージュツァン
- (〇〇分 食べ放題です)

- 銷售帶回的〇〇。
- シャオショウダイホイダ〇〇。
- (持ち帰り用の〇〇を販売しています)



草莓

ツァウメ

いちご



橘子

ジュージ

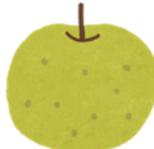
みかん



葡萄

プータウ

ブドウ



梨

リー

なし



蘋果

ピングォー

りんご



番茄

ファンチェー

とまと

- 還銷售加工品，請利用。
- ハイシャオショウジャーゴンピン,チンリーユン
- (加工品も販売しています。ご利用ください。)
- 帶回的需要另付款。
- ダイホイダシューヤォウリンフークワァン
- (持ち帰る分は、別料金になります。)